

Porównanie tłumaczeń Psalmów 37:16

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lepsza odrobina u sprawiedliwego* Niż obfitość wielu bezbożnych.**1)2)
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lepsza odrobina u sprawiedliwego Niż obfitość u wielu bezbożnych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lepsza jest odrobina, którą ma sprawiedliwy, niż wielkie bogactwa wielu niegodziwych;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Lepsza jest trocha sprawiedliwego, niż wielkie bogactwa wielu niepobożnych;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lepsza jest trocha sprawiedliwego niżli wielkie bogactwa grzesznych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Tet Lepsza jest odrobina, którą ma sprawiedliwy, niż wielkie bogactwo występnych,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lepsza jest odrobina u sprawiedliwego Niż mnóstwo dóbr u bezbożnych.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Tet Lepsze jest ubóstwo sprawiedliwego niż wielkie bogactwo bezbożnych,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lepszy jest niedostatek sprawiedliwego niż wielkie bogactwa bezbożnych.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lepszy jest skromny dobytek sprawiedliwego niż wielkie bogactwo bezbożnych;
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо я, Господи, на тебе надію поклав. Ти вислухаєш, Господи Боже мій.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lepiej z małym sprawiedliwemu, niż wielu niegodziwcom w dostatku.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lepsze jest trochę u prawego niż obfitość u wielu niegodziwców.

1) <x>240 15:16</x>; <x>240 16:19</x>

2) obfitość wielu bezbożnych: wielka obfitość bezbożnych G S.